

20, 21 y 22 de Abril  
Encuentro de las miembros  
de la Red de Justicia social SSA

Estaban presentes en este encuentro:



Hna Denise Leroux, (Prov. N.-D. du P.-S., Haïti)  
Hna Alberte Madore (Prov. Esther-Blondin) y  
Hna Denise Breault (Prov. Esther-Blondin)



Hna Madeleine Lanoue (Adm. gén.),  
Hna Denise Caron (Red de Justicia social),  
Hna Sheila Moss (Prov. Saint Joseph),  
Hna Marie Zarowny (Red de Justicia social)



Hna Carol Proietti  
(Prov. Saint Marie)



Diane Boudreault  
(Red de Justicia social)

Hna Céline Dupuis, (adm. gen.) no pudo reunirse con el grupo, por la demora del avión que volvía de África, vía París.

Y para poner a toda esa gente en la misma onda, se echó mano del talento de tres traductores. Al alternarse, ellos lograron acompañar al grupo durante todo el fin de semana, permitiendo así tanto a unas como a otras de poder entenderse bien.



Alionka Skup



Michel Côté, o.p.



Isabelle Martiliani

Con unas breves palabras de la Hna Denise Caron, coordinadora de la Oficina de Justicia social, se abre la sesión. En seguida, se pone un nombre sobre las nuevas caras: Hna Denise Leroux vuelve a representar de nuevo a la provincia N.-D.-du-Perpétuel Secours (Haïti), mientras la Hna Sheila Moss, en la imposibilidad de reunirse con el grupo en 2006, reintegra su puesto como representante de la provincia Saint Joseph.

Empieza entonces la ronda del compartir de las actividades vividas en cada provincia dentro del cuadro de los dos temas privilegiados por la Red durante 2006-2007: *el tráfico de los seres humanos y el agua*.

## ***El tráfico de las mujeres y de los niños***



### **Prov. N.-D. du Perpétuel-Secours**

- **Sensibilización y formación:** Si el tema del tráfico de los seres humanos no fue analizado de manera específica, los “raptos” de mujeres y de niños, que se producen casi todos los días, recuerdan esa realidad, aunque desaparezca dentro del contexto tan difícil que vive el país. Se habla de violaciones, de prostitución y de niños vendidos para el trabajo doméstico dentro del país o en República Dominicana. Sensibilización y formación son las actividades privilegiadas por la provincia.



### **Provincia Saint Joseph**

- **Obra teatral.**  
Excelente promoción de “Perdidas en el tráfico”, una obra de teatro creada por el Teatro Parminou y aplaudida por muchas hermanas. Esa actividad ha sido posible gracias a la ayuda financiera de la provincia.
- **Talleres:** la Escuela de los abogados para el Pueblo ofreció, en regiones, unos talleres sobre el tráfico, en los cuales estuvieron participando un gran número de religiosas. Esas sesiones incluían muchas presentaciones: una de ellas fue asumida por un oficial de la Gendarmería Real que trató del papel de la policía en relación con ese acto criminal; otra fue a cargo de un miembro del personal del Ministerio de los Niños y del



Desarrollo de la Familia, quien habló sobre las relaciones del ministerio con los niños víctimas del tráfico; por fin, una delegada del personal de la Sociedad Anónima de las empleadas domésticas, que trabaja con mujeres traficadas, dio ejemplos de situaciones concretas de tráfico. Un libreto sobre el Tráfico Humano es actualmente disponible y se puede conseguirlo gratuitamente por conducto de esa agencia.

- **Talleres animados por Marie Zarowny:** Marie Zarowny entregó unos talleres sobre el tema, incluyéndoles sus experiencias en Haïti y en las Naciones Unidas. Victor Malrek, autor y periodista de Toronto, se juntó a Marie para animar uno de esos talleres.

### **Provincia Esther-Blondin**

- **Formación:** participación de miembros del comité de justicia social en la primera norteamericana de la película Los clientes, de Hubert Dubois y de Elsa Brunet. Después de la proyección, se realizó un panel en el cual participó  
*Rose Dufour*: antropólogo, interventora, autora de la primera encuesta sobre los clientes en Québec, etc.,  
*Aurélie Lebrun* : socióloga, profesora en la Universidad Saint-Paul (Ottawa),  
*Claudine Legardinier*, autora del libro: “Les trafics du sexe”,  
*Maria Mourani*, criminologista, diputada del Bloc Québécois en Ahuntsic, autora de “La face cachée des gang de rues”..

- **Acciones: AVISO DE BÚSQUEDA**

En el cuadro de las elecciones provinciales en Québec, unas hermanas se atrevieron a hacer preguntas a los candidatos de las circunscripciones de Lachine y de Gouin. Les pidieron si preven oponerse a una eventual ley federal sobre la legalización de la prostitución y cómo se van a comprometer en terminar con la pobreza, una de las causas de la prostitución y del tráfico de las mujeres.



- **Oración:** Se nos invita a unirnos, desde el 30 de septiembre hasta el primero de octubre, a la celebración de una oración internacional contra el tráfico de las mujeres.

- **Subcomité de CATHII:** participación de unas miembros del comité de justicia de la provincia en los encuentros del subcomité del lobbying.

- **Información y documentación:** Distintos modos – boletín de la provincia, correo electrónico, pizarra, encuentros con las animadoras – están utilizadas para comunicar la información a las hermanas.

### **Saint Marie Province**

- **Day on Immigration :** Seeing the interconnection among immigration, traffick-ing, and sweatshops, the Social Concerns Committee hosted a *Day on Immigration* last fall. The guests presenters were Tess brown, SCN and Marie Prefontaine, SND de Namur. Tess, who works as an Assistant for Special projects at the Episcopal Divinity School, Cambridge, MA, is an immigrant herself. She had lobbied on behalf of immigrants. Marie, a legal expert on immigrations, has worked with immigrants, refugees, and migratory populations. She gave a “small course” on U.S. immigration law and policy.

- **Interfaith Summit for Immigrant Justice :** In March 2007, the Sisters of Saint Anne endorsed the *Interfaith Summit for Immigrant Justice* which was held at the State House, in Boston, on April 12. Sister Carol Proietti attended the event., a part of which highlighted the many difficulties faced by the immigrants, among them trafficking and inhumane conditions in sweatshops.

- **Friday Afternoon,** the Newsletter of St. Marie Province, has continued to print articles about Trafficking. It also prints the addresses of websites and newsletters which deal with the issue. For example, the *Stop Trafficking Newsletter*, a monthly electronic newsletter is edited by Sr. Jean Schafer SDS (Sisters of the Divine Savior). This Congregation is committed to their Anti-Trafficking Awareness Project.

- **Corporate Stance against Human Trafficking:** The Social Concerns Committee members realize that trafficking is a global phenomenon where victims are sexually exploited, forced into labor and subjected to abuse. They know that immigration and sweatshops are interconnected with human trafficking. Therefore they have begun a process for the Province to take a corporate stance against Human Trafficking.

- **Law against Trafficking :** Sister Carol Proietti made a research to know if there is a federal law in the United States regarding Trafficking of human beings. Yes, such a law exists.

### **UNIDAD EN LA DIVERSIDAD**

Las Hermanas de Santa-Ana descubrieron, desde donde están, maneras distintas de luchar contra el tráfico de mujeres y de niños.



# AGUA



El tema del agua  
no fue descuidado...  
Ya mirémoslo de más cerca.

## Provincia Esther-Blondin

- Formación: Talleres de los 9 y 11 de noviembre 2006. A partir de una metodología participativa, la Hna Denise y la Señora Diane Boudreault, de la Oficina de la Justicia social, presentaron a una centena de participantes, una reflexión sobre:

- \* La riqueza del agua;
- \* Los peligros que la amenazan, y
- \* Las maneras de protegerla para las futuras generaciones.

Todos los "graffiti" utilizados durante esos talleres fueron distribuidos a todas las comunidades locales, como también los documentos publicados por Desarrollo y Paz, carteles y documentación.

- La información circula: invitación a no perderse reportajes sobre el tema ofrecidos por la T.V., a enterarse de una fichas de oración, de los mini-folletos con sus concursos y oraciones, de la Carta sobre el agua, elaborada por jóvenes, etc.

- Invitación a las hermanas a *dar la palabra a unas gotitas de agua...* en el boletín *Horizon*.

- El 22 de cada mes, se propone a las hermanas de llevar un collar sobre el cual aparece una alabanza al agua, y de crear visuales que evocan ese tema.

### Prov. N.-D. du Perpétuel-Secours

En Haití, el agua es tan escasa que se merece el sobrenombre de: el **oro azul**. Las hermanas llegan a ser cada vez más conscientes que el comercio del agua conoce una expansión de día en día más significativa. Los saquitos de agua fresca están vendidos en todas las calles; los camiones cisternas sacan con la bomba el agua de las capas, sin ningún control; al vez de ir a la escuela, unas muchachas que vienen de los campos, transportan recipientes de agua sobre su cabeza para ir a venderla a la ciudad.



## Provincia Saint Marie

- In cooperation with the efforts of Cpr^prate Accountability International, located in Boston, MA, the Sisters and Associates were asked to send postcards to The Coca-Cola Company and Pepsi co. The postcards asked both companies to "stop the misleading promotion of bottled water brands, like Dasani (Coca-Cola) and Aquafina (PepsiCo)". Both use tap water which depletes municipal water supplies, and at times, the water has been contaminated. The two companies have spent "millions on lobbyists to defeat

- \* water bills, and
- \* legislation that would require greater recycled content."



Another postcard was sent out to Nestle USA Inc., asking them "to stop the misleading promotion of bottled water brands like Poland Spring, Ice Mountain and Nestle Pure Life." The company "has faced a series of class action lawsuits charging the corporation with fraudulent labelling and misleading advertising of its water products." It has also been "charged with depleting ground water with its massive water takings."



Some Sisters participated in a National day pf Action to generate phone calls to Nestle Waters USA pm the day pf their shareholder meeting, April 19, 2007.

## Saint Joseph Province

- On World Water Day March 22<sup>nd</sup> Sheila was involved in a joint educational event hosted by Kairos Kelowna and UBCO. Displays, videos and presentations explored the challenges facing the world regarding water.

- Queenswood Centre has made a commitment not to purchase bottled water and provides safe filtered water for all groups using the centre. Special bottles have been purchased for distribution to the sisters attending the Forum and these will be filled with local water.



- A letter of complaint was sent to City Council and to the management of a public recreational facility with regard to the wastage of water in the showers.

*Aparece claramente que las actividades relacionadas con la justicia social están bien enraizadas en las SSA. De hecho, en esas páginas, se menciona las actividades realizadas sólo en el cuadro de ambos temas previgiliados por la Red para 2006-2007. Entonces, saquen ustedes mismas sus propias conclusiones.*

21 de abril, las miembras de la Red abren su círculo para acoger a algunas personas invitadas. Unas SSA, hermanas y asociadas SNJM y una hermana de la Providencia se unen al grupo para participar en una sesión de formación y de información sobre UNANIMA Internacional.



Lise Gagnon, snjm  
Judith Desmarais, sp



Denise Leroux, ssa  
Lorraine LaMarre, ssa  
Claudette Bastien, snjm

## UNANIMA Internacional

Hermana Catherine Ferguson, snjm, directora general de UI, anima esta mañana de formación.



Aquí, la vemos, a la izquierda, en compañía de la Hna Marie Zarowny; a la derecha está Michel Côté, op, traductor.

Todo el proceso se desarrolla dentro de un cuadro de oración, de un caminar hacia la justicia. En un primer momento, Catherine nos habla sobre la génesis de UI, un sueño llegado a ser realidad, a saber: dar, a las comunidades religiosas, una voz a un nivel internacional. Esa información permite captar mejor los objetivos, las actividades y los desafíos de UI. Para ilustrar las oportunidades ofrecidas a los miembros de UI, Catherine da la palabra a Marie Zarowny que nos comparte la experiencia vivida con Roodnir Joseph y Renise Alce, de Haití (ver Justicia y Esperanza de mes de abril pasado); subraya también las esperanzas que la sesión en la O.N.U. y los acontecimientos paralelos que han vivido, suscitaron en esas ambas mujeres. Naturalmente, se trató de la campaña anti demanda que debería orquestarse en septiembre próximo. ¡Las miembras de la Red tienen la intención de implicarse en ella! Cuando salga el material preparado por UI, ellas verán cómo adaptar ese dossier al compromiso de las SSA contra el tráfico de las mujeres.

Al terminar ese mediodía, una lógica se impone: la importancia de quedar dentro de esa organización para dar más impacto a nuestra acción.



Vera de Sousa, assoc. snjm.  
Julie Tétréault, assoc. snjm



Marie Zarowny, ssa  
Catherine Ferguson, snjm, UI  
Carol Proietti, ssa

La mayor parte de la tarde del sábado está consagrada al evaluar la Oficina y la Red de Justicia social. Puntos fuertes y puntos débiles se entrecruzan para alimentar un banco de sugerencias. En seguida, la mirada se vuelve hacia el futuro. Considerando tanto la energía investida por la Congregación desde el Capítulo general de 1992, como la creatividad de las SSA en actualizar ese compromiso en el contexto propio de cada lugar, las participantes se preguntan cómo el Capítulo general de 2008 consolidará aún más esa parte de la misión de la Congregación. El futuro lo dirá....Finalmente, las participantes tratan de imaginar una estructura que permitiría responder a las expectativas cuanto a la Oficina y a la Red. Tomando en cuenta el tiempo que corre y las numerosas sugerencias y preguntas que surgen de todas partes, se decide crear un comité que proseguirá esa búsqueda. Ese comité está integrado por la Hna Sheila Moss (prov. Saint Joseph), por la Hna Denise Breault (prov. Esther-Blondin) y por las permanentes de la Oficina, la Hna Denise Caron y la Sra Diane Boudreault.

Breves momentos de detención, uno para celebrar la eucaristía en parroquia, y otro para comer, nos llevan hacia un tiempo de información sobre Haití. Unas hermanas SSA se juntan al grupo para escuchar a Hna Marie Zarowny analizar la situación en Haití y compartirnos su maravilla frente a las bellezas naturales de ese país. Unas horas muy apreciadas, a pesar del cansancio acumulado a lo largo de la jornada



Hna Marie Zarowny



Hna Carol Proietti  
Hna Doris Gagnon

Everyone enjoyed the evening in spite of the fatigue of the day.

Sh...  
Sh...  
Sh...

*They go to sleep...*

The members of the Network will meet on Sunday morning for a final working session before returning home.

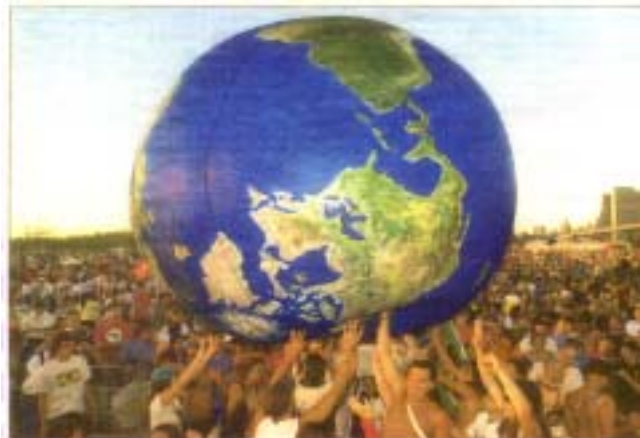
El día siguiente, después de un momento de reflexión, las miembros de la Red vuelven a trabajar.

En el agenda del día, ¡la planificación! Sin ninguna vacilación, está decidido que el tema del *Tráfico de las mujeres* estará tratado bajo el aspecto de la anti demanda. Las miembros prefieren esperar que UNANIMA Internacional haya publicado sus documentos para ver cómo concretizar ese tema en las diferentes provincias SSA. Cuanto al segundo tema, queda en manos del comité de cada provincia.

**2007 - 2008**

**Trafficking in women** : anti-demand  
**Other theme** : at the discretion of the provinces  
 Environment ???  
 Poverty ???  
 Canadian mines ???  
 Other ???

Como cada año, el encuentro de la Red se termina con un ritual de envío. El 22 de abril: día mundial de la Tierra. Está previsto, en la celebración, reservar todo el espacio.



**¿CONTINUARÁ LA TIERRA SIN NOSOTROS?**

Las participantes, invitadas a tocar el globo terráqueo, precisan interiormente el gesto concreto que se comprometen hacer para que sobreviva la tierra. Un último canto recuerda que vivir la justicia es comprometerse a que haya más vida, tanto para los seres humanos como para toda la creación.

El ritual finalizado, nos despedimos con sólo un ¡"HASTA LUEGO"!!

## COMITÉ DE FINANZAZ

The SSA's are involved in many social justice issues. The proof of this is that responsible investments and/or investments related to the mission are always on the agenda of the finance committee of the Congregation at their meeting held in June. The leadership of the Congregation know that it is important to be good stewards to ensure the wellbeing of members and to continue the mission, but they also believe that profitable returns should never be made



1st row, from left to right : André Vaillancourt (Esther-Blondin Prov), Chantal Demers (Gen.Adm.), Sr. Rachel Agnes Bushey (Gen.Tres.), Sr. Denise Pilon (Esther-Blondin Prov.), Sr. Rita DeRoy (Saint Marie Prov.) Sr. Claire-Thérèse Alexandre (N.-D. du P.-S. Prov.). 2e rangée : Bill Boothman (Saint Joseph Prov.)

at the expense of the respect of human rights and the environment. In all the provinces, money is invested to offer assistance to those in need, whether it is through donations or alternative investments. A country where such actions are surely taken is Haiti. The provinces are also taking specific actions in relation to investments in business enterprises. Here is what has been done by the SSA's concerning the social responsibility of business enterprises in 2006-2007.

### Saint Joseph Province

The leadership team of St. Joseph Province authorized Bill Boothman, provincial treasurer, to support a proposal made by the Sisters of St. Joseph of St. Hyacinthe regarding the Elisabeth Bergeron Fund that was presented to EnCana Inc. last December. The wording of the proposal reads as follows: "That the Administration Council agree with the initiative regarding the Transparency of Extractive Industries (EITI) and contribute to its implementation in countries where this enterprise has activities or interests and this, within reasonable costs and delays." (Visit the EITI web site for more details: <http://eitransparency.org>). The proposal was not



accepted because of technical details regarding the date when it was presented. However, there was a telephone conference with the business leader of the company, representatives of the RRSE and Bâtirente and Bill Boothman of St. Joseph Province. During the course of their discussion, the two parties expressed their points of view and discussed issues raised by the proposal. The company does not intend to sign EITI because it wishes to focus on activities in North America and to leave the other regions where it is now operating. The project in question was located in South America.

## Esther-Blondin Province



Sister Denise Pilon, Provincial Treasurer, met with representatives of the RRSE to discuss the follow-up to be given to the dossier of Pascua Lama. Following the publication of the independent report on the Web site of Barrick Gold, regarding the environmental impacts of the project, the Committee made a thorough study of the report. Thanks to the collaboration of specialists who work mostly in the field of glaciology, hydrology and geology, the Committee was able to identify the issues they wanted to raise with the company and to see to the follow-up of this dossier. Then, Diane Boudreault, Lise Parent, Laetitia Tankwe (Bâtirente) and Ian Thomson (Kairos) attended the meeting of shareholders in Toronto to question the company and to create awareness among other shareholders. Although all of them could not intervene, everything is not lost. They will continue to dialogue with the enterprise. To be continued...

## Saint Marie Province

By investing through a firm that specializes in socially responsible investments, Saint Marie Province is able to have a voice in trying to change the policies and actions of companies who are exploiting the poor, damaging the environment, creating harmful health conditions, and violating basic human rights. C'est en ce sens que les gestionnaires de Boston Commun Asset Management filtrent positivement les entreprises dans lesquelles ils investissent. Deux exemples concrets pour le démontrer. They invest in :

- Reed Elsevier Gr. Plc (an information publishing company) which incorporates the U.N. Global Compact's ten principles regarding human rights, labor and the environment into company's code of conduct;
- Toyota Motor Corporation who has impacted the environment with their hybrid technology.

More, Sœur Rita vote the proxies for the annual meetings of the companies and support the shareholder's proposals presented by other religious congregations.



Sr Rita DeRoy  
Provincial Treasurer

## General Administration



Hna Rachel Agnes  
Bushey  
General Treasurer



Hna Céline Dupuis  
Delegate from the Gen. Administration  
at RRSE

The General Administration of the SSA's is very active at the level of responsible shareholding. The corporation of the Congregation of the Sisters of St. Anne works closely with the Regrouping for social responsibility and equity (RRSE) of which it is a member. We are aware that we can have recourse to different means to create awareness in social responsibility, which is growing among enterprises. The members of the general administration have used the different corporations of the Congregation, at the general level, to intervene. Here is how this practice was established in 2006-2007 in greater detail.



## December 2006

- Bombardier: In 2006, a shareholder proposal, backed by the corporation of the *Congregation*, was submitted at the company's Annual General Meeting. This proposal, which was presented by the *Franciscans*, requested that the company's board adopt a policy that would respect human rights in all the countries where doing business, and also to give a progress report to the shareholders as the policy was implemented. A follow-up was assured following the commitment made by the company. A letter and telephone calls led to a meeting with the members of the RRSE representing the two congregations involved. At this meeting, they were able to take stock of the process undertaken by Bombardier. Then, the Administration Council accepted the policy presented to the shareholders. A British Columbia Pension Fund has also chosen as its objective to ensure that the policy is implemented and respected. Working together is what gives an impact to responsible shareholding.
- TD Bank: Two proposals by shareholders, presented by the Conseil syndical national de retraite *Bâtirente* and which is supported by the *Esther Blondin Fund*, were a topic of discussion with this enterprise. The discussions regarding the first proposal between *Bâtirente* and the TD Bank were so fruitful that the company made a commitment to endorse the Principles of Ecuador<sup>1</sup>. The second proposal, which was maintained, requested that the criteria of sustainability in the remuneration process of its corporate executives be taken into consideration. It was submitted to a vote of the shareholders at the annual assembly of the TD Bank on Thursday, March 19 and received the support of 12.8% of the shareholders. The bank leaders made a commitment to get involved in the setting up such a process.
- Transcontinental: The *Congregation of the Sisters of St. Anne* presented another proposal as shareholders, this time with Transcontinental, to ask the company to make a commitment to increase its offer for certified paper FSC<sup>2</sup> (Forest Stewardship Council). The proposal was withdrawn following the commitment made by the enterprise to meet, as early as in January, with representatives of the RRSE and the shareholder to discuss possible solutions to their demand. In April, Transcontinental held a meeting with the paper industry. The meeting should bring about convincing results regarding the FSC certification of forests. In fact, Transcontinental has already indicated, by communiqué, that it would improve its offer of FSC paper in the near future.

## March 2006

- Canadian Natural Resources Ltd: The *Esther's Dream Foundation* has accepted to give its backing to a letter sent to Canadian Natural Resources Ltd, asking the company to alter a decision and to publish the two proposals presented by The Ethical Funds on climate change and the respect of human rights, in the circular letter of the annual assembly. The company had alleged that the person who had made the proposal had less than 5% of the shares in the company. The name *Esther's Dream Foundation* was not mentioned as such, but it was included among the collective Catholic religious congregations, shareholders of company.

---

<sup>1</sup> Principles (10) to determine, to evaluate and to manage the social and environmental risks in the financing of projects. These principles, used by the World Bank are applied voluntarily by the companies that subscribe to these principles

<sup>2</sup> The certification of the FSC is recognized worldwide and it is based on the principles of sustainable development, on various international agreements and on the best practices in the forestry sector to guarantee that the methods of exploitation of forests, the production and consumption of paper will respect, among other things, local communities, the First Nations and the boreal forest.

## May 2006

- Barrick Gold: The *Congregation of the Sisters of St. Anne* and the *Esther Blondin Fund* ceded their proxy voting to the members of the RRSE for the annual assembly of shareholders. In their name, these delegates questioned the data contained in the report prepared by Barrick Gold to obtain answers to the concerns of the shareholders who, in 2006, had presented and withdrawn a proposal regarding the Pascua Lama project. *The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary*, the *Durocher Fund* and the *Sisters of St. Anne of Quebec* also accepted that those who intervened speak on their behalf. This is an ongoing dossier! The discussions with the company are made in the name of those who made proposals in 2006, that is *The Sisters of St. Anne of Quebec* and the *Conseil syndical national de retraite Bâtirente*.

Many other actions that could be mentioned. For example, some administrators were asked not to sell certain bonds, because the RRSE was intending to intervene in the dossiers of the said enterprises. Lately, it was confirmed that we should keep a minimum of shares in a Quebecer company in which the RRSE was going to intervene. The grouping also asked an investments manager regarding the "ethical" filtering of companies.

As mentioned above, these actions are taken with the RRSE. The Congregation's involvement with this grouping promotes collaboration with other congregations and/or organizations that promote the same values. The examples above confirm this.

It is indisputable: the SSA's are involved in social justice issues at all levels. In the footsteps of Mother Marie-Anne, the SSA's wish to continue "*together, to chose life for themselves and for the world*".

*Happy Holidays  
full of sun  
and of nice surprises!*

Fecha de cierre  
de recepción de artículos  
para el próximo número:  
**30 de septiembre**

**Para ubicarnos**  
Denise Caron, s.s.a.  
Diane Boudreault  
Teléfono : 514-637-3783, extensión 216  
Telecopia : 514-637-6864  
Correo-el : [ssajust@ssacong.org](mailto:ssajust@ssacong.org)